

WCS[®] Light

EN Closed Wound Care Shoe
DE Geschlossener Verbandschuh
ES Zapato postquirúrgico cerrado
FR Chaussure fermée pour pansements et diabétiques
IT Calzatura ortopedica chiusa
NL Gesloten verbandshoer
DA Lukket bandagesko
SV Sluten förbandssko
PL Zamknięty but pooperacyjny
SL Zaprt terapevtski čevlji
HR Zatvorena ortopedska cipela
PT Sapato pós-operatório fechado



DARCO

1



2



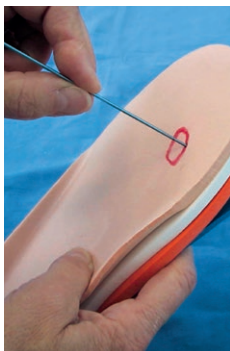
3



4



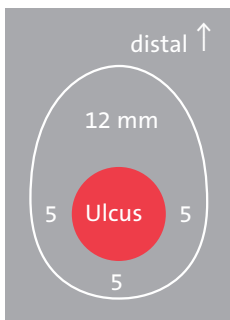
5



6



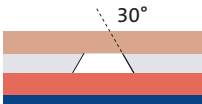
7



A



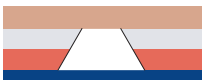
B



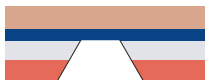
C



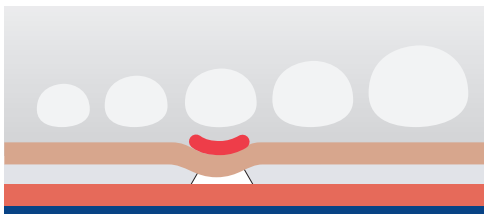
D



E



F



EN Instructions for use

WCS® Light | Closed Wound Care Shoe



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This aid assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your

doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product with injured, irritated, damaged or intact skin. You should use bandages or socks, for example.

We recommend that you do not drive a vehicle while you are wearing this aid. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usual.

This aid is intended for single-patient use only.

Purpose

The Wound Care Shoe is mainly used for minor ulcerations. This enables specific offloading and pressure redistribution of the foot.

Indications / Contraindications

Indications

- > For treatment of diabetic foot syndrome
- > For healing of open wounds and minor ulcerations
- > For pressure relief
- > During the postoperative phase after toe and /or forefoot surgery

Contraindications

- > No contraindications are known.

Design features

The flexible upper material optimally protects the foot from external influences and prevents dorsal pressure points. The special sole construction achieves optimum pressure redistribution. The multi-layer insole can be adapted individually to the patient to achieve selective offloading. It can be worn as an everyday shoe both indoors and outdoors.

Technical data

7 sizes:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Available in pairs.

Material

Outsole: PU

Upper material: Spandex / Polyester

Colour: Black

Maintenance

The product does not require maintenance.

Modifications may only be carried out by specialised medical personnel.

Determining the correct shoe size is very important for the functionality of the shoe. The shoe is worn in pairs.

1. Determine the correct shoe size from the insole length.
2. Open the shoe. The hook and loop fastener allows the Healing Shoe to be opened and closed quickly and easily.
3. The tried and tested 4-layer sole system is part of the delivery (Fig. 2) and can be processed individually (Fig. 6). All four insoles must always be in the shoe.
4. Position the foot with socks or bandage comfortably in the shoe.
5. Close the hook and loop straps so the foot is firmly secured.

Ulcer marking and cutting the soles:





1. Place a sterile film on the wound or pressure ulcer (Fig. 3) and circle the affected area on the film with the marker pen provided (Fig. 4).

2. The patient should now stand up on the insole in the shoe(s) so the ulcer marks the upper layer of the insole.
3. The next two layers are now punctured through the top layer using a pointed object, thus defining the cutout to be formed (Fig. 5).
4. Now draw the cutouts to be removed on the underside of the layers, as described in Fig. 7.

Sole cut:

- A No plantar open sores
- B Severity 0 and 1, Wagner scale, open wound, cutting angle around 30°
- C After wound healing (from B)
- D Severity of 2 and higher, Wagner scale, open wound
- E After wound healing (from D)
- F Transverse section of the relief of a pressure ulcer under the third metatarsal head

Plantar layer system:

	Material	Density	Thickness	Durometer*
	Plastazote®	soft	6.3 mm	26
	EVA	medium	6.3 mm	42
	EVA	firm	6.3 mm	50
	Insole foam	high	3.1 mm	29

* The insole durometers may vary within 2° to 3° of those listed.



Note

Modifications may only be carried out by specialised medical personnel. The period of use depends on the grade of the ulcer and should be coordinated with your treating doctor.

Combination with other products

WCS®/WCS® Light Insoles

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling/cleaning.

Cleaning instructions

If the Healing Shoe is slightly soiled, you can wipe it with a damp cloth or clean it with a soft brush. Please do not use any aggressive cleaning agents (alcohol etc.). Do not put the shoes in the dryer or on a heat source, but leave them to dry at room temperature. The soles provided can be cleaned with lukewarm water and soap or with conventional disinfectants.

Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. The product can be disposed of with household waste.

WCS® Light | Geschlossener Verbandschuh



Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z.B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient

der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z.B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z.B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt.

Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Der Verband- und Wundtherapieschuh wird vorwiegend bei leichten Ulzerationen eingesetzt. Es wird eine gezielte Entlastung und Druckumverteilung des Fußes ermöglicht.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

- > Bei Behandlung des diabetischen Fußsyndroms
- > Zur Abheilung offener Wunden und leichten Ulcera
- > Zur Druckentlastung
- > In der postoperativen Phase nach Zehen- und /oder Vorfußoperationen

Kontraindikationen

- > Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Konstruktionsmerkmale

Durch das flexible Obermaterial wird der Fuß vor äußeren Einflüssen optimal geschützt und verhindert dorsale Druckstellen. Durch die spezielle Sohlenkonstruktion wird eine optimale Druckumverteilung erzielt. Die mehrschichtige Innensohle kann individuell an den Patienten angepasst werden um eine punktuelle Entlastung zu erzielen. Er ist im Innen- und Außenbereich als Alltagsschuh tragbar.

Technische Daten

7 Größen:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Paarweise erhältlich.

Material

Außensohle: PU

Obermaterial: Spandex / Polyester

Farbe: Schwarz

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

DE Anwendung

Änderungen dürfen nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die korrekte Bestimmung der Schuhgröße ist sehr wichtig für die Funktionalität des Schuhs. Der Schuh wird paarweise getragen.

1. Bestimmen Sie die korrekte Schuhgröße mit Hilfe der Innensohlenlänge.
2. Öffnen Sie den Schuh. Der Klettverschluss ermöglicht ein schnelles und einfaches Öffnen und Verschließen des Verbandsschuhs.
3. Das bewährte 4-schichtige Sohlensystem ist in der Lieferung enthalten (Bild 2) und kann individuell bearbeitet werden (Bild 6). Es müssen immer alle 4 Innensohlen im Schuh liegen.
4. Positionieren Sie den Fuß mit Socken oder Verband bequem im Schuh.
5. Schließen Sie die Klettbänder, damit der Fuß sicheren Halt findet.

Ulcus-Markierung und Zuschnitt der Sohlen:





1. Legen Sie eine sterile Folie auf die Wunde oder den Druckulcus (Bild 3) und kreisen Sie die betroffene Fläche mit dem mitgelieferten Markierstift auf der Folie ein (Bild 4).

2. Der Patient sollte sich nun in den/die Schuh/e auf die Innensohle stellen und so das Ulcus auf der obersten Schicht der Innensohle markieren.
3. Mit einem spitzen Gegenstand werden nun durch die oberste Schicht hindurch die beiden nächsten Schichten punktiert und somit der zu erstellende Ausschnitt festgelegt (Bild 5).
4. Zeichnen Sie nun auf der Unterseite der Schichten die zu entfernenden Ausschnitte wie in Bild 7 beschrieben an.

Sohlenschnitt:

- A Keine plantaren offenen Geschwüre
- B Schweregrad 0 und 1, Wagner Skala, offene Wunde, Schnittschräge etwa 30°
- C Nach der Wundheilung (von B)
- D Schweregrad 2 und höher, Wagner Skala, offene Wunde
- E Nach der Wundheilung (von D)
- F Querschnitt der Entlastung eines Druckulcus unter dem dritten Metatarsaleköpfchen

Aufbau der Innensohle:

	Material	Dichte	Dicke	Durometerwert*
	Plastazote®	gering	6,3 mm	26
	EVA	mittel	6,3 mm	42
	EVA	stark	6,3 mm	50
	Einlagenschaum	hochdicht	3,1 mm	29

* Abweichung der angegebenen Werte um 2° bis 3° möglich.



Hinweis

Änderungen dürfen nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden. Die Anwendungszeit richtet sich nach dem Grad des Ulcus und sollte mit Ihrem behandelten Arzt abgestimmt werden.

Kombination mit anderen Produkten

WCS®/WCS® Light Insoles

Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang/Reinigung bestimmt.

Reinigungshinweise

Der Verbandschuh kann bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Tuch abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Bitte gebrauchen Sie keine scharfen Reinigungsmittel (Alkohol etc.). Geben Sie die Schuhe nicht in den Trockner oder auf eine Heizquelle, sondern lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. Die mitgelieferten Sohlen können mit lauwarmem Wasser und Seife oder mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden.

Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.

ES Instrucciones de uso

WCS® Light | Zapato postquirúrgico cerrado



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p.ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo

consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad. No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o intacta. Utilice, p.ej., vendas o calcetines.

Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Sea sumamente cuidadoso cuando suba escaleras (p.ej. también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Camine más despacio que de costumbre.

Este producto está diseñado únicamente para el uso en un solo paciente.

Uso previsto

El zapato para tratamiento de úlceras se utiliza principalmente en caso de ulceraciones ligeras. Permite la descarga selectiva y la redistribución de la presión del pie.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

- > Tratamiento del síndrome de pie diabético
- > Curación de heridas abiertas y úlceras leves
- > Reducción de la presión
- > Durante el posoperatorio de intervenciones en los dedos y/o el antepié

Contraindicaciones

- > No se conocen.

Características de diseño

El material superior flexible proporciona al pie la mejor protección frente a las influencias externas, al tiempo que evita los puntos de presión dorsales. El diseño especial de la suela garantiza una óptima distribución de la presión. La plantilla de varias capas es personalmente adaptable al paciente, para lograr una descarga puntual. Se puede usar tanto en interiores como en exteriores como calzado de uso cotidiano.

Datos técnicos

7 tallas:

XS (35–36), S (37–38), S/M (39–40),
M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Disponible por pares.

Material

Suela exterior: PU

Material superior: Spandex/ poliéster

Color: Negro

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

ES Aplicación

Las modificaciones solo las deberá realizar personal médico cualificado.

La determinación correcta de la talla es muy importante para la funcionalidad del zapato. El zapato se usa por pares.

1. Determine la talla correcta del zapato por medio de la longitud de la plantilla.
2. Abra el zapato. La cinta con cierre de gancho y bucle permite abrir y cerrar el zapato postquirúrgico rápida y fácilmente.
3. El sistema de plantillas de 4 capas de eficacia probada está incluido en el volumen de suministro (figura 2) y es individualmente procesable (figura 6). Las 4 plantillas deben estar siempre dentro del zapato.
4. Introduzca el pie cómodamente en el zapato con un calcetín o un apósito colocado.
5. Cierre las cintas con cierre de gancho y bucle para fijar el pie con seguridad.

Marcado de úlceras y recorte de las plantillas:





1. Coloque una lámina estéril sobre la herida o la úlcera por presión (figura 3) y trace en la lámina un círculo alrededor de la zona afectada con el rotulador suministrado (figura 4).

2. Ahora el paciente debe apoyar el pie, con el zapato o los zapatos puesto(s) sobre la plantilla y marcar la úlcera en la capa superior de la plantilla.
3. Con un objeto puntiagudo, ahora se perforan a través de la capa superior las dos capas siguientes. De este modo, se determina la sección que se va a crear (figura 5).
4. Dibuje ahora los recortes que hay que eliminar en la parte inferior de las capas, como se describe en la figura 7.

Corte la plantilla:

- A Ausencia de úlceras plantares abiertas
- B Gravedad 0 y 1, escala de Wagner, herida abierta, pendiente de corte aproximadamente 30°
- C Tras la cicatrización (de B)
- D Gravedad 2 y superior, escala de Wagner, herida abierta
- E Tras la cicatrización (de D)
- F Sección transversal de la descarga de una úlcera por presión debajo de la cabeza del tercer metatarsiano

Sistema de la plantilla interior:

Material	Densidad	Espesor	Durómetros*
 Plastazote®	suave	6,3 mm	26
 EVA	medio	6,3 mm	42
 EVA	firme	6,3 mm	50
 Espumade la plantilla	alto	3,1 mm	29

* Es posible que valores de los durómetros varíen de 2° hasta 3°.



Nota

Las modificaciones solo las deberá realizar personal médico cualificado. El tiempo de aplicación depende del grado de la úlcera y debe acordarse con el médico responsable del tratamiento.

Combinación con otros productos

WCS®/WCS® Light Insoles

Duración del uso/vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula, aplica y limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural.

Instrucciones de limpieza

Si el zapato postquirúrgico se ensucia ligeramente, se puede limpiar con un paño húmedo o con un cepillo suave. No utilice productos de limpieza agresivos (alcohol, etc.). No seque los zapatos en la secadora ni los ponga sobre una fuente de calor; déjelos secar a temperatura ambiente. Las plantillas suministradas se pueden limpiar con agua templada y jabón o con un desinfectante convencional.

Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera ecológica. El producto se puede eliminar con la basura doméstica.

WCS® Light | Chaussure fermée pour pansements et diabétiques



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de

votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Pendant que vous portez cet accessoire, nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule.

Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude.

Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

La chaussure pour le soin des plaies diabétiques est principalement utilisée en cas d'ulcérations légères. Elle permet une décharge ciblée et une répartition de la pression du pied.

Indications / Contre-indications

Indications

- > Pour le traitement du syndrome du pied diabétique
- > Cicatrisation des plaies ouvertes et des ulcères légers
- > Pour la décharge de la pression

- > En phase postopératoire, après des interventions chirurgicales des orteils et / ou de l'avant-pied

Contre-indications

- > Il n'y a pas de contre-indications connues.

Caractéristiques de fabrication

Le matériau extérieur souple protège le pied des facteurs externes et empêche les zones de pression dorsales. La structure spéciale de la semelle permet une répartition optimale de la pression. La semelle intérieure à plusieurs couches peut être adaptée individuellement au patient pour obtenir une décharge ponctuelle. La chaussure peut être portée à l'intérieur et à l'extérieur et se prête à un usage au quotidien.

Caractéristiques techniques

7 pointures :

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Disponible en paire.

Matériel

Semelle extérieure : PU

Matériau extérieur : Spandex / Polyester

Couleur : Noir

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Les modifications doivent uniquement être effectuées par un professionnel de santé.

La détermination correcte de la pointure est très importante pour la fonctionnalité de la chaussure. La chaussure se porte par paire.

1. Déterminer la pointure correcte à partir de la longueur de la semelle intérieure.
2. Ouvrez la chaussure. La bande auto-agrippante permet une ouverture et une fermeture rapides et simples de la chaussure postopératoire.
3. Le système de semelle à 4 couches éprouvés est fourni (fig. 2) et peut être modifié individuellement (fig. 6). Quatre semelles intérieures doivent toujours être présentes dans la chaussure.
4. Positionner le pied dans la chaussette ou le pansement confortablement dans la chaussure.
5. Fermer les bandes auto-agrippantes afin d'obtenir un maintien stable du pied.

Marquage de l'ulcère et découpe des semelles :

1. Poser un film stérile sur la plaie ou la plaie de pression diabétique (fig. 3) et entourer la





surface concernée avec le marqueur fourni sur le film (fig. 4).

2. Le patient doit à présent placer son(s) pied(s) dans la(les) chaussure(s) sur la semelle intérieure et marquer alors l'ulcère sur la couche supérieure de la semelle intérieure.
3. Avec un objet pointu, les deux couches suivantes sont maintenant marquées à travers la couche supérieure et la découpe à réaliser est ainsi définie (fig. 5).
4. Tracer sur la partie inférieure des couches les sections à retirer comme indiqué sur la fig. 7.

Découpe de semelle :

- A Pas d'ulcère plantaire ouvert
- B Stade de gravité 0 et 1, classification de Wagner, plaie ouverte, biseau environ 30°
- C Après la cicatrisation (de B)
- D Stade de gravité 2 et supérieur, classification de Wagner, plaie ouverte
- E Après la cicatrisation (de D)
- F Section de la décharge d'une plaie de pression sous la troisième tête métatarsienne

Système de la semelle intérieure :

Matériau	Densité	Épaisseur	Duromètre*
 Plastazote®	doux	6,3 mm	26
 EVA	medial	6,3 mm	42
 EVA	ferme	6,3 mm	50
 Mousse de la semelle	haut	3,1 mm	29

* Les valeurs de duromètre peuvent varier de 2° à 3°.



Remarque

Les modifications doivent uniquement être effectuées par un professionnel de santé. La durée d'utilisation dépend du stade de l'ulcère et doit être définie avec le médecin traitant.

Combinaison avec d'autres produits

WCS®/WCS® Light Insoles

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes.

Consignes pour le lavage

Lorsque la chaussure n'est pas très sale, il est possible de l'essuyer avec un chiffon humide ou de la nettoyer avec une brosse souple. Ne pas utiliser de détergent agressif (alcool, etc.). Ne pas sécher la chaussure au sèche-linge ni sur le radiateur, la laisser sécher à température ambiante. Les semelles fournies peuvent être nettoyées à l'eau tiède et au savon ou avec des désinfectants ordinaires.

Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Le produit peut être éliminé avec les déchets ménagers.

WCS® Light | Calzatura ortopedica chiusa



Note importanti

Se l'applicazione del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al fabbricante. Se la segnalazione viene fatta al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve

alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

Si sconsiglia di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.

Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

La calzatura ortopedica terapeutica viene impiegata in prevalenza per ulcerazioni minori. Consente un sollievo mirato e una ridistribuzione della pressione del piede.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni

- > Nel trattamento della sindrome del piede diabetico
- > Per la guarigione di ferite aperte e ulcere minori
- > Per la decompressione
- > Nella fase postoperatoria dopo interventi sulle dita e/o sull'avampiede

Controindicazioni

- > Non sono note controindicazioni.

Caratteristiche costruttive

Il materiale flessibile della tomaia protegge ottimamente il piede dalle influenze esterne e previene punti di pressione dorsale. Grazie alla speciale costruzione della suola, si ottiene una ridistribuzione della pressione ottimale. La soletta multistrato può essere adattata individualmente al paziente per ottenere uno sgravio puntuale. Può essere indossata come una scarpa di tutti i giorni al chiuso e all'aperto.

Dati tecnici

7 misure:

XS (35–36), S (37–38), S/M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Disponibile in coppia.

Material

Suola esterna: PU

Materiale esterno: Spandex/Poliestere

Colore: Nero

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Eventuali modifiche devono essere effettuate solo da personale sanitario specialistico.

La corretta determinazione della taglia della calzatura è molto importante per la funzionalità della calzatura stessa. La calzatura si indossa in coppia.

1. Determinare la corretta taglia della calzatura servendosi della lunghezza della soletta.
2. Aprire la calzatura. La chiusura a strappo consente di aprire e chiudere rapidamente e facilmente la calzatura ortopedica polivalente.
3. Il collaudato sistema plantare a 4 strati è compreso nella fornitura (Fig. 2) e può essere lavorato singolarmente (Fig. 6). Tutte le 4 solette devono sempre essere nella calzatura.
4. Posizionare comodamente il piede nella calzatura con calze o bende.
5. Chiudere le chiusure a strappo per dare al piede una tenuta sicura.

Demarcazione dell'ulcera e sagomatura delle solette:

1. Mettere una pellicola sterile sulla ferita o sull'ulcera da decompressione (Fig. 3) e poi tracciare un cerchio sulla pellicola intorno




all'area interessata servendosi del pennarello in dotazione (Fig. 4).

2. Ora il paziente dovrebbe infilare la / le calzatura/e mettersi in piedi sulla soletta, e quindi segnare l'ulcera sullo strato superiore della soletta.
3. Con un oggetto appuntito, i due strati successivi vengono ora perforati attraverso lo strato superiore, e così si definisce l'apertura da creare (Fig. 5).
4. Ora segnare le parti da rimuovere sul lato inferiore degli strati come descritto nella Figura 7.

Taglio delle solette:

- A Nessuna ulcera plantare aperta
- B Grado di gravità 0 e 1, scala Wagner, ferita aperta, pendenza del taglio ca. 30°
- C Dopo la guarigione della ferita (da B)
- D Grado di gravità 2 e superiore, scala Wagner, ferita aperta
- E Dopo la guarigione della ferita (da D)
- F Sezione trasversale dello sgravio di un'ulcera da compressione sotto la testa del terzo metatarso

Sistema della suola interna:

Materiale	Densità	Spessore	Valori di durezza*
 Plastazote®	bassa	6,3 mm	26
 EVA	media	6,3 mm	42
 EVA	forte	6,3 mm	50
 Sottopiede in gommapiuma	alta	3,1 mm	29

* Possibile variazione dei valori indicati fra 2° e 3°.



Nota

Eventuali modifiche devono essere effettuate solo da personale sanitario specialistico. Il tempo di applicazione dipende dal grado dell'ulcera e deve essere concordato con il medico curante.

Combinazione con altri prodotti

WCS®/WCS® Light Insoles

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso è determinata dalla normale usura.

Indicazioni per la pulizia

Se la calzatura ortopedica è poco sporca, può essere ripulita con un panno umido o una spazzola morbida. Si prega di non utilizzare detersivi aggressivi (alcol ecc.). Non mettere le calzature nell'asciugatrice o su una fonte di calore, ma lasciarle asciugare a temperatura ambiente. Le solette accluse possono essere lavate con acqua tiepida e sapone o con disinfettanti comunemente in commercio.

Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Il dispositivo può essere smaltito nei rifiuti domestici.

WCS® Light | Gesloten verbandschoen



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw

arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet op een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop langzamer dan gebruikelijk.

Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

De wondbehandelingschoen wordt vooral gebruikt bij lichte ulceraties. Hierdoor is doelgerichte ontlasting van de voet en drukverdeling mogelijk.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

- > Bij behandeling van diabetische voet
- > Voor het genezen van open wonden en lichte ulcera
- > Voor drukontlasting
- > In de postoperatieve fase na operaties aan tenen en /of voorvoet

Contra-indicaties

- > Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Constructiekenmerken

Door het flexibele bovenmateriaal wordt de voet optimaal beschermd tegen invloeden van buitenaf en worden dorsale drukplekken tegengegaan. Door de speciale constructie van de zool is een optimale drukverdeling mogelijk. De meerlagige binnenzool kan individueel aan de patiënt worden aangepast en zorgt zo voor puntontlasting. De schoen kan zowel binnen als buiten worden gedragen als dagelijks schoeisel.

Technische gegevens

7 maten:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Paarsgewijs verkrijgbaar.

Materiaal

Buitenzool: PU

Bovenmateriaal: Elastaan / polyester

Kleur: Zwart

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

NL Gebruik

Wijzigingen mogen alleen deskundig medisch personeel worden uitgevoerd.

Voor de juiste werking van de schoen is het goed bepalen van de schoenmaat heel belangrijk. De schoenen worden gedragen als paar.

1. Bepalen van de correcte schoenmaat met behulp van de lengte van de binnenzool.
2. Open de schoen. Met de klittenbandsluiting kan de verbandschoen snel en eenvoudig worden geopend en gesloten.
3. Het beproefde 4-laags-zoelsysteem is bij de levering inbegrepen (afb. 2) en kan individueel worden bewerkt (afb. 6). Doe altijd alle 4 de binnenzolen in de schoen.
4. Steek de voet met sokken of verband comfortabel in de schoen.
5. Sluit de klittenbandsluitingen om de voet goede houvast te geven.

Ulcusmarkering en bijsnijden van de zolen:

1. Leg een steriele folie op de wond of de drukzweer (afb. 3) en omcirkel het aangeaste gebied op de folie met behulp van de meegeleverde markeringsstift (afb. 4).

2. De patiënt moet nu in de schoen/de schoenen op de binnenzool gaan staan, waardoor de markering op de bovenste laag van de binnenzool wordt overgebracht.
3. Met een puntig voorwerp worden nu door de bovenste laag heen de beide volgende lagen aangeprikt en wordt op die manier waar de binnenzool moet worden uitgesneden (afb. 5).
4. Markeer nu op de onderkant van de lagen de gedeelten die moeten worden verwijderd, zoals beschreven is in afb. 7.

Bijsnijden zool:

- A Geen plantaire open zweren
- B Classificatie 0 en 1 volgens Wagner, open wond, snijhoek ongeveer 30°
- C Na de wondgenezing (van B)
- D Classificatie 2 en hoger volgens Wagner, open wond
- E Na de wondgenezing (van D)
- F Doorsnede van de ontlasting van een drukzweer onder het derde middenvoetsbeentje

Opbouw van de binnenzool:

	Materiaal	Dichtheid	Dikte	Durometerwaarde*
	Plastazote®	gering	6,3 mm	26
	EVA	middel	6,3 mm	42
	EVA	sterk	6,3 mm	50
	Schuimstofinleg	zeer dicht	3,1 mm	29

* Afwijking van de aangegeven waarde om 2° tot 3° mogelijk.



Opmerking

Wijzigingen mogen alleen deskundig medisch personeel worden uitgevoerd. De gebruiksduur wordt bepaald door de classificatie van de ulcus en moet worden bepaald in overeenstemming met uw behandelend arts.

Combinatie met andere producten

WCS®/WCS® Light Insoles

Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik.

Reinigingsinstructies

De verbandschoen kan bij lichte vervuiling met een vochtig doekje worden afgeveegd of met een zachte borstel worden gereinigd. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (alcohol etc.). Droog de schoenen niet in de droger of op een warmtebron, maar laat ze drogen bij kamertemperatuur. De meegeleverde zolen kunnen worden gereinigd met lauwwarm water en zeep of met een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel.

Verwijdering



Na gebruik weggoien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Het product kan met het huisvuil worden weggegooid.

WCS® Light | Lukket bandagesko



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det

medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Når du har taget dette hjælpemiddel på, frarådes det at køre bil.

Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå langsommere, end du plejer at gøre.

Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient.

Formål

Bandage- og sårsko anvendes hovedsageligt ved lette ulcerationer. Det muliggør målrettet aflastning og trykfordeling for foden.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > Ved behandling af diabetisk fodsyndrom
- > Til heling af åbne sår og lette sår
- > Til trykaflastning
- > I den postoperative fase efter tå- og / eller forfodsoperationer

Kontraindikationer

- > Til dato foreligger ingen oplysninger om kontraindikationer.

Konstruktionsegenskaber

Det fleksible overmateriale betyder, at foden beskyttes optimalt mod udefrakommende påvirkninger, og at dorsale tryksteder forhindres. Den specielle sålekonstruktion sikrer, at der opnås optimal trykfordeling. Den flerlagede indersål kan tilpasses patienterne individuelt for at opnå en punktuelt aflastning. Den kan bæres som hverdagssko indendørs og udendørs.

Tekniske data

7 størrelser:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Får parvist.

Materiale

Ydersål: Polyurethan (PUR)

Overdel: Spandex / polyester

Farve: Sort

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

DA Anvendelse

Ændringer må udelukkende udføres af medicinsk fagpersonale.

Af hensyn til skoens funktionsmåde er det meget vigtigt at bestemme den korrekte skostørrelse. Skoene bæres parvist.

1. Bestem den korrekte skostørrelse ved hjælp af indersålens længde.
2. Åbn skoen. Burrebåndslukningen muliggør hurtig og let åbning og lukning af bandageskoen.
3. Det gennemtestede 4-lagede sålesystem medfølger (billede 2) og kan tilpasses individuelt (billede 6). Alle 4 indersåle skal altid ligge i skoen.
4. Placer foden med sokker eller bandage bekvemt i skoen.
5. Luk burrebåndene, så foden bliver sidder godt og ubevægeligt.

Sårmarkering og tilskæring af sålerne:

1. Læg en steril folie på såret eller tryksåret (billede 3), og tegn en cirkel omkring den berørte flade med den medfølgende markeringspen på foliet (billede 4).

2. Patienten skal nu stille sig på indersålen inden i skoen og på den måde markere såret på indersålens øverste lag.
3. Nu føres en spids genstand gennem det øverste lag og punkterer de to næste lag, så det udsnit, der skal laves, fastlægges (fig. 5).
4. Tegn nu på undersiden af lagene de udsnit, der skal fjernes, som beskrevet i figur 7.

Sålesnit:

- A Ingen plantare åbne liggesår
- B Sværhedsgrad 0 og 1, Wagner-skala, åbne sår, snitvinkel omkring 30°
- C Efter sårhelingen (fra B)
- D Sværhedsgrad 2 og højere, Wagner-skala, åbne sår
- E Efter sårhelingen (fra D)
- F Tværsnit af aflastningen af et tryksår under tredje metatarsalhoved

Den indre såls opbygning:

	Materiale	Tæthed	Tykkelse	Durometerværdi*
	Plastazote®	ringe	6,3 mm	26
	EVA	mellem	6,3 mm	42
	EVA	kraftig	6,3 mm	50
	Indlægsskum meget tæt	tæt	3,1 mm	29

* Der kan afviges 2° til 3° fra de anførte værdier.



Bemærk

Ændringer må udelukkende udføres af medicinsk fagpersonale. Anvendelsesområdet afhænger af sårgraden og skal aftales med din behandlende læge.

Kombination med andre produkter

WCS®/WCS® Light Insoles

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slidage som følge af korrekt håndtering / rengøring.

Rengøringsanvisninger

Ved mindre urenheder på bandageskoen kan den aftørres med en fugtig klud eller rengøres med en blød børste. Vær opmærksom på det stærke rengøringsmiddel (alkohol osv.). Smid ikke skoene i tørretumbleren eller på et varmeapparat, men lad dem i stedet tørre ved rumtemperatur. De medfølgende sålere kan rengøres i lunken vand med sæbe eller med normale desinfektionsmidler.

Bortskaffelse



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.

WCS® Light | Sluten förbandssko



Viktig information

Om användning av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal

(respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten på skadad, irriterad eller intakt hud. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder detta hjälpmedel bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Gå långsammare än vanligt.

Detta hjälpmedel är endast avsett för användning av en patient.

Avsedd användning

Sårbehandlingsskon används huvudsakligen vid lättare sår. Den avlastar foten fokuserat och omfördelar trycket.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- > För behandling av diabetiskt fotsyndrom
- > För läkning av öppna sår och lätt sårbildning
- > För tryckavlastning
- > I den postoperativa fasen efter tå- och /eller framfotsoperationer

Kontraindikationer

- > Det finns inga kända kontraindikationer.

Konstruktionsegenskaper

Det flexibla ovanmaterialet skyddar foten optimalt mot omgivningen och förhindrar dorsala tryckställen. Den särskilda sulan omfördelar trycket optimalt. Innersulan i flera lager kan anpassas individuellt till patienten för punktvis avlastning. Skon kan användas inom- och utomhus som vardagssko.

Tekniska data

7 storlekar:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Material

Yttersula: EVA

Övermaterial: Spandex / polyester

Säljs parvis.

Färg: Svart

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

SV Användning

Förändringar får utföras av hälso- och vårdpersonal.

Det är mycket viktigt att välja rätt skostorlek för skons funktionalitet. Skon ska bäras i par.

1. Välj rätt storlek med hjälp av innersulans längd.
2. Öppna skon. Kardborrebanden innebär att det går snabbt och enkelt att öppna och stänga förbandsskon.
3. Det beprövade sulsystemet med 4 lager är en del av leveransen (bild 2) och kan anpassas individuellt (bild 6). Alla 4 innersulor måste ligga i skon.
4. Placera foten med bandage eller strumpa bekvämt i skon.
5. Stäng kardborrebanden så att foten sitter stadigt.

Markering av sår och anpassning av sulorna:





1. Lägg steril folie på såret eller trycksåret (bild 3) och rita en cirkel på folien runt den drabbade ytan med den medföljande pennan (bild 4).

2. Patienten ska nu ställa sig upp i skon / skorna på innersulorna så att såret markeras på det övre skiktet av innersulan.
3. Punktera det översta lagret och de två lagren under med ett spetsigt föremål så att det område som ska klippas ut markeras (bild 5).
4. Markera det skikt som ska ta klippas bort på undersidan enligt beskrivningen i bild 7.

Tillklippning av sulor:

- A Inga öppna sår plantart
- B Svårighetsgrad 0 och 1, Wagner-skala, öppna sår, klippvinkel cirka 30°
- C Efter sårläggning (från B)
- D Svårighetsgrad 2 och högre, Wagner-skala, öppna sår
- E Efter sårläggning (från D)
- F värnsnitt av avlastning av ett trycksår under den tredje metatarsalhuvudet

Innersulans uppbyggnad:

	Material	Densitet	Tjocklek	Durometervärde*
	Plastazote®	lätt	6,3 mm	26
	EVA	medel	6,3 mm	42
	EVA	kraftig	6,3 mm	50
	Inläggsskum	mycket tät	3,1 mm	29

* Angivna värden kan avvika med 2° till 3°.



Information

Förändringar får utföras av hälso- och vårdpersonal. Användningstiden beror på sårets grad och ska stämmas av med den behandlande läkaren.

Kombination med andra produkter

WCS®/WCS® Light Insoles

Produktens användnings / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring.

Rengöringsanvisning

Vid lätt nedsmutsning kan skon torkas av med en fuktig duk eller rengöras med en mjuk borste. Använd inga starka rengöringsmedel (alkohol osv.). Lägg inte skorna i en torktumlare eller på en värmekälla utan låt dem torka i rumstemperatur. De medföljande sulorna kan rengöras med ljummet vatten och tvål eller med vanligt desinfektionsmedel.

Kassering



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.

WCS® Light | Zamknięty but pooperacyjny



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami

lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu na zranionej, podrażnionej, uszkodzonej lub naruszonej skórze. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Podczas noszenia tego środka pomocniczego zalecamy, aby nie prowadzić pojazdów.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie

Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

But pooperacyjny i do terapii ran stosuje się głównie w przypadku lekkich owrzodzeń. Umożliwia ukierunkowane odciążenie i rozkład ucisku stopy.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

- > W leczeniu zespołu stopy cukrzycowej
- > Do wygojenia otwartych ran i niewielkich owrzodzeń
- > Do odciążenia ucisku
- > W fazie pooperacyjnej po operacjach palców u stóp i/lub przedstopia

Przeciwwskazania

- > Nie są znane żadne przeciwwskazania.

Cechy konstrukcyjne

Elastyczny materiał wierzchni optymalnie chroni stopę przed czynnikami zewnętrznymi i zapobiega powstawaniu odcisków na górnej części stopy. Specjalna konstrukcja wkładki umożliwiła uzyskanie optymalnego rozkładu ucisku. Wielowarstwową wkładkę wewnętrzną można dopasować indywidualnie do potrzeb pacjenta, aby uzyskać punktowe odciążenie. Można go nosić jako but codzienny we wnętrzach i na zewnątrz.

Dane techniczne

7 rozmiarów:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Dostępne w parach.

Materiał

Podeszwa zewnętrzna: PU

Materiał wierzchni: Spandex / poliester

Kolor: Czarny

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Zmiany mogą być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel medyczny.

Prawidłowe ustalenie rozmiaru buta jest bardzo ważne dla funkcjonalności buta. But nosi się parami.

1. Określić właściwy rozmiar buta na podstawie długości wkładki.
2. Otworzyć but. Zamknięcie na rzep umożliwia szybkie i łatwe otwieranie i zamykanie buta pooperacyjnego.
3. Sprawdzonej 4-warstwowy system wkładek jest zawarty w zestawie (zdjęcie 2) i można go indywidualnie dopasowywać (zdjęcie 6). Wszystkie 4 wkładki wewnętrzne muszą zawsze znajdować się w bucie.
4. Wygodnie umieścić stopę w skarpetce lub opatrunku wewnątrz buta.
5. Zamknąć taśmy na rzep, aby stopa była pewnie osadzona.

Zaznaczenie miejsca owrządzenia i przycięcie wkładek:

1. Położyć sterylne folię na ranę lub miejsce owrządzenia (zdjęcie 3) i zakreślić dany





obszar dostarczonym flamastrem na folii (zdjęcie 4).

2. Pacjent powinien teraz stanąć z nogą w bucie (nogami w butach) na wkładce wewnętrznej i w ten sposób zaznaczyć owrządzenie na górnej warstwie wkładki wewnętrznej.
3. Ostrym przedmiotem dziurkować teraz przez górną warstwę dwie kolejne warstwy i w ten sposób ustalić miejsce przycięcia (zdjęcie 5).
4. Narysować teraz na spodniej stronie warstw wykroje do usunięcia w sposób przedstawiony na zdjęciu 7.

Wycięcie wkładki:

- A Brak otwartego owrządzenia na części podeszwy stopy
- B Nasilenie 0 i 1, w skali Wagnera, otwarta rana, skos cięcia ok. 30°
- C Po zagojeniu rany (z punktu B)
- D Nasilenie 2 i większe, w skali Wagnera, otwarta rana
- E Po zagojeniu rany (z punktu D)
- F Przekrój poprzeczny odciążenia owrządzenia pod głową trzeciej kości śródstopia

Budowa wkładki wewnętrznej:

	Materiał	Gęstość	Grubość	Twardość*	
	Plastazote®	mała	6,3 mm	26	
	EVA	średnia	6,3 mm	42	
	EVA	duża	6,3 mm	50	
	Pianka wysięciająca	bardzo gęsta	3,1 mm	29	

* Możliwe odchylenie podanych wartości o 2° do 3°.



Uwaga

Zmiany mogą być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel medyczny. Czas stosowania zależy od nasilenia owrządzenia i należy go skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Kombinacja z innymi produktami

WCS®/WCS® Light Insoles

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia.

Instrukcja czyszczenia

W przypadku lekkiego zabrudzenia buta pooperacyjnego można go wytrzeć wilgotną ściereczką lub oczyścić miękką szczoteczką. Nie używać ostrych środków czyszczących (alkoholu itp.). Nie wkładać butów do suszarki ani nie kłaść na grzejniku, lecz pozostawić je do wysuszenia w temperaturze pokojowej. Dostarczone wkładki można czyścić letnią wodą z mydłem lub dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi.

Utylizacja



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.

SL Navodila za uporabo

WCS® Light | Zaprt terapevtski čevelj



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Pri neželjenih učinkov (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.) obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegove funkcije in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z

njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite na ranjeni, razdraženi ali poškodovani ali nepoškodovani koži. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Med nošenjem tega pripomočka priporočamo, da ne vozite vozila.

Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. Pojdite počasneje kot običajno.

Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

Čevelj za nego ran se pretežno uporablja pri manjših ulceracijah. Omogočena je ciljna razbremenitev in porazdelitev pritiska na stopalu.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Pri zdravljenju sindroma diabetičnega stopala
- > Za celjenje odprtih ran in lažjih razjed
- > Za razbremenitev pritiska
- > V pooperacijski fazi po posegu na prstih na nogah in / ali na prednjem stopalu

Kontraindikacije

- > Kontraindikacije niso znane.

Značilnosti izdelave

Fleksibilni vrhnji material poskrbi za optimalno zaščito stopala pred zunanji vplivi in preprečuje dorzalne otiščance. S posebno zgradbo podplata se doseže optimalna porazdelitev pritiska. Večplastni notranji vložek je mogoče individualno prilagoditi pacientom, da se doseže natančna razbremenitev. Lahko ga nosite kot vsakdanji čevelj v zaprtih prostorih in na prostem.

Tehnični podatki

7 velikosti:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Na voljo v paru.

Material

Zunanji podplat: PU

Vrhnji material: Spandex / poliester

Barva: Črna

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

SL Uporaba

Spremembe lahko izvaja le strokovno medicinsko osebje.

Pravilna določitev velikosti čevlja je zelo pomembna za funkcionalnost čevlja. Čevljev se nosi v paru.

1. Določite pravilno velikost čevlja s pomočjo dolžine notranjega vložka.
2. Odprite čevljev. Zapenjalni trak na ježka omogoča hitro in enostavno odpenjanje in zapenjanje začasnega terapevtskega čevlja.
3. Preverjen 4-slojni sistem vložka je vključen v dobavo (slika 2) in ga je mogoče obdelati posamično (slika 6). V čevlju morajo vedno biti nameščeni vsi 4 notranji vložki.
4. Stopali z nogavico ali obvezo udobno namestite v čevljev.
5. Zaprite zapenjalne trakove na ježka, da čevljev stopalo dobro zadrži.

Označevanje razjede in izrez vložka:

1. Na rano ali razjedo zaradi pritiska položite sterilno folijo (slika 3) in obkrožite prizadeto mesto s priloženim pisalom na folijo (slika 4).

2. Bolnik naj se zdaj postavi na vložek in tako označi razjedo na zgornji plasti notranjega vložka.
3. Z zašiljenim predmetom se prebodejo zgornja plast skozi obe naslednji plasti, da se določi izrez, ki ga želite ustvariti (slika 5).
4. Zdaj označite izreze, ki jih želite odstraniti, na spodnji strani slojev, kot je opisano na sliki 7.

Izrez vložka:

- A Brez odprtih plantarnih razjed
- B Stopnja resnosti 0 in 1, Wagnerjeva lestvica, odprta rana, naklon reza približno 30°
- C Ko se rana zaceli (od B)
- D Stopnja resnosti 2 in več, Wagnerjeva lestvica, odprta rana
- E Ko se rana zaceli (od D)
- F Prerez razjede zaradi pritiska pod tretjo metatarzalno glavo

Zgradba notranjega vložka:

	Material	Gostota	Debelina	Vrednost durometra*
	Plastazote®	majhna	6,3 mm	26
	EVA	srednja	6,3 mm	42
	EVA	močna	6,3 mm	50
	Penasti vložek	visoka gostota	3,1 mm	29

* Možno je odstopanje določenih vrednosti za 2° do 3°.



Napotek

Spremembe lahko izvaja le strokovno medicinsko osebje. Čas uporabe je odvisen od stopnje razjede in jo je treba določiti skupaj z vašim lečečim zdravnikom.

Kombinacija z drugimi izdelki

WCS®/WCS® Light Insoles

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju/čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe.

Navodila za čiščenje

Povojni čevljev lahko obrišete z vlažno krpo ali očetkatke z mehko krtačo, če je nekoliko umazan. Ne uporabljajte močnih čistil (alkohola itd.). Čevljev ne dajajte v sušilni stroj ali na vir toplote; naj se posušijo pri sobni temperaturi. Priložene vložke lahko očistite z mlačno vodo in milom ali s komercialno dostopnimi razkužili.

Odstranjevanje



Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek lahko odstranite med gospodinjske odpadke.

WCS® Light | Zatvorena ortopedska cipela



Wichtige Hinweise

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah prosljediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog

osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod na ozlijeđenoj, nadraženoj ili oštećenoj koži. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovo pomagalo, preporučujemo Vam da ne upravljate vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stubu (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Hodajte sporije nego obično.

Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu

Svrha primjene

Cipela za liječenje rana prvenstveno se upotrebljava kod lakših ulceracija. Ona omogućuje ciljano rasterećenje i preraspodjelu pritiska na stopalo.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- > Za tretman sindroma dijabetičkog stopala
- > Za zacjeljenje otvorenih rana i manjih ulkusa
- > Za rasterećenje pritiska
- > U postoperativnoj fazi nakon operacija nožnih prstiju i / ili prednjeg dijela stopala

Kontraindikacije

- > Nisu poznate kontraindikacije.

Konstrukcijske značajke

Flexibilan gornji materijal omogućuje optimalnu zaštitu stopala od vanjskih utjecaja i sprječava dorzalna mjesta pritiska. Posebnom konstrukcijom uložka postignuta je optimalna preraspodjela pritiska. Višeslojni unutarnji uložak može se individualno prilagoditi pacijentu kako bi se postiglo precizno rasterećenje. Može se nositi u zatvorenom prostoru ili vani kao cipela za svakodnevnu primjenu.

Tehnički podatci

7 veličina:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Dostupno u paru.

Materijal

Vanjski don: PU

Materijal gornjeg dijela: Spandeks/ poliester

Boja: Crna

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Izmjene smije vršiti samo stručno medicinsko osoblje.

Pravilno određivanje veličine cipele vrlo je važno za njezinu funkcionalnost. Ova se cipela nosi u paru.

1. Odredite ispravnu veličinu cipele uz pomoć duljine unutarnjeg uložka.
2. Otvorite cipelu. Čičak zatvarač omogućuje brzo i jednostavno otvaranje i zatvaranje cipele.
3. Pouzdani 4-slojni sustav uložaka sadržan je u opsegu isporuke (slika 2) i može se individualno prilagoditi (slika 6). U cipeli se uvijek moraju nalaziti sva 4 unutarnja uložka.
4. Postavite stopalo na kojem je čarapa ili zavoj tako da je udobno smješteno u cipeli.
5. Zatvorite čičak trake kako biste učvrstili stopalo.

Označavanje ulkusa i prilagodba uložaka:

1. Na ranu ili tlačni ulkus stavite sterilnu foliju (slika 3), te isporučenim markerom na foliji zaokružite zahvaćeno područje (slika 4).

2. Pacijent potom u cipeli / cipelama treba stati na unutarnji uložak i tako označiti ulkus na najgornjem sloju uložka.
3. Šiljatim se predmetom sad kroz najgornji sloj punktiraju dva sljedeća sloja i tako se određuje sloj koji treba izrezati (slika 5).
4. Potom na donjoj strani slojeva uložka ocrtajte izreze koje treba ukloniti kako je opisano na slici 7.

Izrezivanje uložka:

- A Nema plantarnih otvorenih ulkusa
- B Stupanj ulceracije 0 i 1 po Wagnerovoj ljestvici, otvorena rana, nagib reza oko 30°
- C Nakon zacjeljenja rane (od B)
- D Stupanj ulceracije 2 i veći po Wagnerovoj ljestvici, otvorena rana
- E Nakon zacjeljenja rane (od D)
- F Poprečni presjek rasterećenja tlačnog ulkusa ispod treće metatarzalne glavice

Dizajn uložka:

Materijal	Gustoća	Debljina	Vrijednost durometra*
Plastazote®	mala	6,3 mm	26
EVA	srednja	6,3 mm	42
EVA	velika	6,3 mm	50
Pjena uložka	visoke gustoće	3,1 mm	29

* Odstupanje od navedene vrijednosti moguće je za 2° do 3°.



Napomena

Izmjene smije vršiti samo stručno medicinsko osoblje. Vrijeme uporabe treba prilagoditi stupnju ulkusa te dogovoriti s liječnikom. Za fiziološki ispravan hod cipelu po mogućnosti upotrebljavajte u paru ili uz cipelu za izjednačavanje TwinShoe® za izjednačavanje visine.

Kombinacija s drugim proizvodima

WCS®/WCS® Light Insoles

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom.

Napomene za čišćenje

U slučaju manjih zaprljanja ortopedska se cipela može obrisati vlažnom krpom ili se može očistiti mekanom četkom. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje (alkohol itd.). Nemojte stavljati cipele u sušilicu ili na izvor topline, nego ostavite da se osuše na sobnoj temperaturi. Isporučeni se uložci mogu prati mlakom vodom i sapunom ili uobičajenim sredstvima za dezinfekciju.

Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Proizvod se može baciti s kućnim otpadom.

PT Indicação de utilização

WCS® Light | Sapato pós-operatório fechado



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p.ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao

restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, por ex., ligaduras ou meias.

Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado.

Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Ande mais devagar do que o habitual.

Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um doente.

Finalidade

O sapato para terapia de feridas é usado sobretudo em ulcerações ligeiras. Permite um alívio no local preciso e a redistribuição da pressão do pé.

Indicações / Contraindicações

Indicações

- > No tratamento da síndrome do pé diabético
- > Para a cicatrização de feridas abertas e úlceras ligeiras
- > Para o alívio da pressão
- > Na fase pós-operatória na sequência de operações aos dedos dos pés e / ou do antepé

Contraindicações

- > Não são conhecidas contra-indicações.

Características de design

A parte superior, de um material flexível, protege da melhor forma o pé contra influências externas e evita pontos de pressão dorsal. A construção especial da palmilha permite uma excelente redistribuição da pressão. A palmilha interior multicamadas pode ser adaptada individualmente ao doente para proporcionar alívio num ponto preciso. Pode ser usado dentro e fora de casa como um sapato do dia a dia.

Dados técnicos

7 tamanhos:

XS (35–36), S (37–38), S / M (39–40), M (41–42), L (43–44), XL (45–46), XXL (47–48)

Disponível aos pares.

Material

Sola exterior: PU

Parte superior: Elastano / Poliéster

Cor: Preto

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

PT Aplicação

As alterações só podem ser feitas por pessoal médico.

A determinação correta do tamanho do sapato é essencial para a sua funcionalidade. O sapato é usado aos pares.

1. Determine o tamanho correto do sapato recorrendo ao comprimento da palmilha interior.
2. Abra o sapato. O fecho autoaderente permite abrir e fechar o sapato pós-operatório de forma rápida e simples.
3. O comprovado sistema de sola de 4 camadas está incluído (Fig. 2) e pode ser processado em função de cada caso (Fig. 6). O sapato tem de ter sempre as 4 palmilhas interiores.
4. Posicione o pé com a meia ou a ligadura confortavelmente no sapato.
5. Feche as tiras autoaderentes para estabilizar o pé.

Marcação da úlcera e recorte das palmilhas:





1. Coloque uma película estéril sobre a ferida ou a úlcera por pressão (Fig. 3) e desenhe aí um círculo na superfície em questão com o marcador incluído (Fig. 4).

2. O doente deve agora ficar de pé com o(s) sapato(s) calçado(s), pressionando com o(s) pé(s) sobre a palmilha interior e marcar a úlcera na camada mais acima da palmilha interior.
3. Usando um objeto pontiagudo espete a camada mais acima e perfure as duas camadas seguintes para determinar o recorte a criar (Fig. 5).
4. Desenhe agora, do lado inferior das camadas, os recortes a remover, tal como ilustrado na Fig. 7.

Corte da palmilha:

- A Não há úlceras plantares abertas
- B Gravidade 0 e 1, escala de Wagner, ferida aberta, inclinação aproximada do corte 30°
- C Depois da cicatrização (de B)
- D Gravidade 2 ou mais, escala de Wagner, ferida aberta
- E Depois da cicatrização (de D)
- F Secção transversal do alívio de uma úlcera por pressão sob a terceira cabeça do metatarso

Concepção da sola interior:

Material	Massa	Grossura	Durômetro*
 Plastazote®	baixa	6,3 mm	26
 EVA	média	6,3 mm	42
 EVA	alta	6,3 mm	50
 Esponja da palmilha	elevada	3,1 mm	29

* Desvios dos valores dados é possível de 2° até 3°.



Nota

As alterações só podem ser feitas por pessoal médico. O tempo de aplicação depende do grau da úlcera e deve ser acordado com o seu médico assistente.

Combinação com outros produtos

WCS®/WCS® Light Insoles

Tempo de utilização/Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento/limpeza adequados.

Indicações de limpeza

Se o sapato pós-operatório estiver pouco sujo, pode ser limpo com um pano húmido ou uma escova macia. Não use agentes de limpeza agressivos (álcool, etc.). Não seque o sapato com um secador ou com uma fonte de calor, deixe-o secar à temperatura ambiente. As palmilhas incluídas podem ser limpas com água morna e sabão ou um desinfetante vulgar.

Eliminação



Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. O produto pode ser misturado com o lixo doméstico.



EN Medical Device
 DE Medizinprodukt
 ES Dispositivo médico
 FR Dispositif médical
 IT Dispositivo medico
 NL Medisch hulpmiddel
 DA Medicinsk udstyr
 SV Medicinteknisk produkt
 PL Urządzenie medyczne
 SL Medicinski pripomoček
 HR Medicinski proizvod
 PT Dispositivo médico



EN Unique Device Identifier
 DE Produktidentifizierungsnummer
 ES Identificador único del producto
 FR Identifiant unique des dispositifs
 IT Identificatore univoco del dispositivo
 NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
 DA Unik identifikator på udstyret
 SV Unik produktidentifiering
 PL Unikalny identyfikator urządzenia
 SL Edinstveni identifikator pripomočka
 HR Jedinstveni identifikator proizvoda
 PT Identificador único do dispositivo



EN Latex-free
 DE Latexfrei
 ES Sin látex
 FR Sans latex
 IT Senza lattice
 NL Latexvrij
 DA Latexfrit
 SV Latexfri
 PL Niezawierające lateksu
 SL Brez lateksa
 HR Ne sadrži lateks
 PT Sem látex



EN Single patient multiple use
 DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
 ES Reutilizable en un solo paciente
 FR Usage multiple pour patient unique
 IT Uso multiplo su un solo paziente
 NL Meermalig gebruik bij één patiënt
 DA Flergangsbrug til en enkelt patient
 SV För användning flera gång av en patient
 PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
 SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
 HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
 PT Várias utilizações num único doente



ALGEOS

A. Algeo Ltd
 Sheridan House
 Bridge Industrial Estate
 Speke Hall Road
 Liverpool
 L24 9HB, UK
 +44 (0)151 448 1228
 +44 (0)151 448 1008
 algeos.com
 info@algeos.com



DARCO (Europe) GmbH
 Gewerbegebiet 18
 82399 Raisting | Germany
 Telefon +49 8807 9228-0 | Fax -22
 info@darco.de | www.darco.de



Made in China

